

# مفتون کوکل

مردان زاده  
محمد نجیب

مدار عضو ارلور ایت خطاسی قلوب مفتونک  
کتاب نظم شعرك بوبلدر امام قانلی

بوجمعه اشعار « مفتون کوکل » نامی آلتنده بی درپی نشر ایدله جکدر

اقدام مطبعه سی

۱۹۲۷

مردان زاده محمد نجیب

## مفتون کوکل

دیکھیک باشلادی فریاده او « مفتون کوکل »  
پر صفادر قلب ناشاده او « مفتون کوکل »  
بلبلک نغمه سی بر کل موسمنده حالبوکه  
هر زمان کریهه آماده او « مفتون کوکل »

بو مجموعه اشعار « مفتون کوکل » نامی آلتنده بی دربی نشر ایذیله جکدر

اقدام مطبعه سی

۱۹۲۷





## مقدمه

ارباب قلمدن براسترحام

«مفتون کوکل» نام و عنوانی آلتنده نشرینه جرأت ابتدیکم  
اثرده یازدیغم منظومه‌لری کندیمی بر شاعر دیه اورتیه آتمق  
ویا کوسترمک ایچون سویله‌مه‌دم . بالعکس استادلریتمک مکتب  
فضیلترنده طابه ویا تمیر آخرله شا کرد اولق استعداد  
ومزیتنی حائر اولوب اولمدیقمی او کرمک خلیاسیله بو اثرجمکی  
بر دخول استرحامنامه‌سی قییلندن هیئت شاعر مزه وبالخاصه  
هیئت مشارالیه ریاستی طبیعی اولان ادیب محترمز شاعر اعظم  
«عبدالحق حامد» بک افندیتمک نظرگاه استادانه‌لرینه عرض ایتمک  
شرفنی احراز ایتمک ایچوندر. شا کرد لکه قبول اولنورسه‌م بختیارم.

عكس حالنده عاجز لرینه تقدیر اولنه جق نومره صفر او اسه بیه بیوک  
 بر لطف مقامنده تلی ایدر و او صفر دامله سی استادر لمك قلملرندن  
 آتش اولدینی ایچون قلمده بر ذلانه مفخرت اوله رق صاقلاردم.  
 هر حالده بو اثر جکمه وریله جک خطا و نقصانک تصحیح  
 و یا ستر بیورلمسنی ارباب قلمک خامه خطا پوشانه لرندن استرحام  
 ایدرم .

مدار عفو اولور البت خطاسی قلب مفتونک

کتاب نظم شعرك بویلد در احکام قانونی

محمد نجیب



رئیس جمهور خلاصکار ذیشانمز غازی اعظمه

ظفر نامه

بتون اردو بتون عسکر سنکله بتون اقوام و عنصر لر سنکله

بتون تورک و عربلر هپ سنکله یورو الله و پیغمبر سنکله

یشا ای غازی جمهوریتکله

جهان صارصلدی سیف قدر تکله

جهانی نوره غرق ابتد جمالک قیادی خانه جهلی کلاک

شاشیرتدی شرق و غربی اعتدالک الهی کور مسون ملت زوالک

یشا ای غازی جمهوریتکله

جهان صارصلدی سیف قدر تکله

سنکدر جبهه حرب ای غضنفر سنی مولا ایدر دائم مظفر

یورو اوکنده برده شتلی رهبر صدای نعره الله واکبر

یشا ای غازی جمهوریتکله

وطن قورتلدی سیف قدر تکله

مبارك اولسون ای غازی فتوحك ایچلسون بادهٔ راح و صیوحك  
ازلسون تارومار اولسون قدوحك قرارسون قوم حسادك وجوهك

یسا ای غازی جمهوریتکله

جهان صارصلدی سیف قدر تکله

«قبول ایتدی دول رأی مصیبك» کورنجه سیف قهار مهیبك  
خاطرت ماضی اهل صلیك یازای تاریخ بومصر اعی «نجیبك»

یسا ای غازی جمهوریتکله

وطن قورتلدی سیف قدر تکله

غازی اعظم مصطفی کمال پاشا حضر تلرینک ۱۹۲۷ تاریخنده  
توزک برنجی جمعه کونی استانبولی تشریف لری مناسبیله کندی لری نه  
تقدیم ای دیلان منظومهٔ خوش آمدی .

صفا کلدک سن ای تورک قهرمانی

قدومک ویردی زان و شادمانی

بو تشریفکله ملت نشئه لندی

آچلدی برصباح ناکهانی

کورنجه خلق سپای لطیفک

قرانندی برحیات جاودانی

شرفیاب اولدی ملت طلعتکله

تعالی ایتدی شهرک قدروشانی

کالکله وطن ایردی کاله

تعصب و حشک کیچدی زمانی

آچلدی برصباح جمهوریت

قیانندی سلطنت تخت مکانی

نجیب هیچ دوزمه تکرار ایت بویتی

صفا کلدک سن ای تورک قهرمانی

بومنظومه لری یازارکن «براعت استهلال» اوله رق غازی  
اعظمه بویت عاجزلرنه سنوح ایتمدر .

بو چرخ بی ستونی دوردیران خارقهٔ قدرت

چوق کورلز جم ایدرسه کائناتی شخص واحده

محمد نجیب



ماصدقی حقیله احراز ایدن بو معظم شخصیت قارشمزده  
رئیس جمهور صفتیه عرض اندام ایدیور .

ای سلاطین ماضیه مزارلرکز دن قاله کزده عدالت  
وفضیلتک تمثال مجسمنی شجاعت و بسالتک رن اعظمنی کورکز  
محجوب اوله رق باش آشاعی ینه مزارلرکزده کیرکز .

ای مختلف عناصر کلکز حمایه سندن جدا قالدیغکز اوسمای  
لطیفی سیر ایدیکزده آغلیه رق ینه طوپراقلرکزده رجعت ایدیکز .

ای تورک ملتی اوککزده اولان شخص معظم ساده رئیس  
جمهورکز دکل مشفق بر پدر مقامنده یدقدرتدن سزه و برلمش  
مقدس و محترم بر هدیه که ابدیاً مدار سعادت و مفتحرتکز اوله جقدر .

ای تورک ملتی قارشکزده کی شخصیتی بن دکل سزه هاتفدن  
بر پارماق اشارتی کوستریور و دیور که سزی و بتون موجودیتکزله  
مقدرات حاضره و مستقبه کزی بو خارقه کائناته تودیع ایدیورم  
طاپکز انقیاد ایدیکز .

ای تورک ملتی قیمتی قابل تقدیر اولیمان بو هدیه بی بتون

موجودیتکزله روحکزک ایچریسنده صاقلا یکز زیرا سعادت  
حیاتکز آنجق بونکله قائم اوله بیله جکدر .

ای تورک ملتی سزه ایتدیکم شوخطابه بی دیکله یوب کیچمیکز  
مفکوره کزک ایچریسنه تاریخ قبلکزک اک قیمتدار صحیفه سنه  
قید ایدیکز که علویته مشبوع اولان احتیاسات قلبیه کز برقات  
دها تعالی ایتسون .

ای تورک ملتی بر کره دوشونکز که بر قاج سنه اول ملتکز  
باشنه کلش اولان فلاکت ودها دوزیری سی سقوط بو کون اعتلایه  
تبدل ایشدر بو علویت منجی اعظمک سیف شجاعتی سایه سنده  
کونش کبی عالم مدیتک کوزلرینی قاشدیروب دوریور .

ای تورک ملتی کلکز او حقمسز بر خچرک ضربه سیله مجروح  
دوشن انا و طنمزی حال احتضارده ایکن قولندن طوتوب  
قالدیران و بتون اقوامه معظم بر حکومت اوله رق کوسترن اوسیف  
شجاعتی کمال خضوع ایله زیارت ایدیکز صارلکز اوپکز پرستش  
ایدیکز زیرا ملتکزک شان و شرفنی یوکسلتن بزى و انا و طنمزی  
قورتاروبده ابدیاً و مفتحرا ایشانان اوسیف معظمدر .

مرحوم نامق کمالک

آغلسون نامق کماله سیف وقرطاس و قلم

معنای معکوسنی متضمن عاجز لرینه ارتجالاً بوییت سنوح ایتشدیر

پارلا- ون کواسون بیوک غازی کماله دائمًا

هپ اونک در چونکه حوب و سیف وقرطاس و قلم

ایشته اوسیف معظمک حاملی ودها طوغریسی صاحبی رئیس  
جمهور من غازی اعظم مصطفی کمال پاشا . یالکز شجاعت بدالتنی ؟  
خیر او وجود مبجلده فضیلت ، شفقت ، علوجناب کبی مزایای  
عالیه دخی موجود و مند مجدر .

بزی بویله بر خارقه قدرتك دست شفقت و حمایتنه تودیع  
ایدن تجلیات سبحانییه مظهر اولدیغمز ایچون شایان تبریک  
مسعود و بختیارز .

یشا ای منجی اعظم یشا دوردنجه جهان

بایدار اولسون مؤبد رکن جمهوریتک

دعاسیله تزین لسان و ختم کلام ایلرم .

محمد نجیب



۱۹۲۷ سنه سی قربان بایرامنده شاعر محترم . مصطفی رشید  
بک برادر مزه یازیلان تبریکنامه

دائم اول سن مسعدته عصر شعرنده فرید  
اهل شعره گوندرلمش مصطفاسک هم رشید  
بیلمش اول شخصیتک عز و شرفدر شعره هپ  
آکسک اولمه سایه کزده عالم اولسون مستفید  
آرادم ساده بوکلدی خاطره تبریک ایچون  
ایلسون حق دائماً عیدک مبارک وسعید

بصره تقیب الاشرف زاده طالب پاشا حاضر تلرینک انجال محترمهلری  
نجم الدین وعلی بکله عربی العبارة بیان خوش آمدی

اهلاً بحیاین سادات قومنا  
بطلعتم زالت جمیع مصائبی  
اعنی بحجم الدین نجم سعودنا  
وشقیقه هذا علی ابن طالب

۱۹ مایس ۱۹۲۷ تاریخنده شاعر اعظم و استاد محترم عبدالحق حامد  
بک افندیکنک نزد عاجزی یه مدعو بولتمسی مناسبتیه ایرادا یدیلوب  
کندولرینه تقدیم یدیلان بیان خوش آمدی .

یشا استادمز شعر و ادب بسایه کده قائم پایدار اولسون  
تفیض ایلسون تورک ملتی احفاد مزده بختیار اولسون  
فضلیته تفاخر بروقت دوشمز سکا ای شاعر اعظم  
بالعکس علم و فضیلت دائماً شخصیتکله افتخار ایتسون  
«نجیب» قید ایت قدوم حامدک ارقامنی تاریخ قلبنده  
بومسعود و معظم کون سکا هر بردمی بریادکار اولسون



آكلاتير مجنونه قدك عشق وسودا شرطنى  
 بيلدير ليلاي حسنه جذب قلبه قدرتك  
 حاتمى محجوب ايدر فرط سخاء وكرمك  
 اوكرتير قانوننى كسرايه عدل وسيرتك  
 برمسيحا دميسك ياهمدم روح القدس  
 مريم وعيسى ايله توئم سويهك عفتك  
 كورسه ايوب جمالك درعقب ايلر شفا  
 سندن آلدى شههسز لقمان درس حكمتك  
 ترك ايدر كورسه سليمان نبوت نختنى  
 طبع بلقيسه حلول ايلر وقار وعزتك  
 دويسه اول مصرك عزيزى برزليخانن كيچر  
 اونودور يه سفنى يعقوب كورسه صورتك  
 صفره ايندى فن فهرابىء موسيقى شناس  
 نغمهء داوودى صوصديردى صداى صنعتك  
 اهل توحيد سنك هر بكلامك بر حديث  
 معبد اصحاب تثليث اولدى قد وقامتك

## نعت الهمه جمال

نسل آدمدمنى ياخود نور حقدن خلقتك  
 وارمى برنوع بشر تصوير ايدر شخصيتك  
 طلعتكدن منعكس شوق وضيائى كونشك  
 ايسته برهان ودليل مسند وعلويتك  
 برملكسيا دكاسك سن ملكسك عادتا  
 بر بشر شكنده كرحى كوسترر وضعيتك  
 آسمانى بر پريسك سيره كلذك مطلقا  
 آشكار ايلر جمالك شكل روحانيتك  
 ماهتابك كونى صاييق نه لازم هر كسه  
 كوسترر اون دوردينى ماهك مدور طلعتك  
 هر كورن قلبنده برحس وصال ايلر فقط  
 بر محالدر كسه يه اولاق ميسر وصلتك

اوقودوب انجیل وتورات وزبور حکمتی

شرح وتفسیر ایلدک قرآن نص و آیتک

اهل شعره عین حکمتدر کلامک دائماً

درس اولور اول محفل علم وادبده صحبتک

یوکسه تیر یازدقجه اوصافک نجیبک شعرینی

تیره تیر اول خامه بی لا کن وقار و هیبتک



## تجاهل

ایچیردک باده عشقک خمار وبقرار ایتدک

بو عشرتکاه میده ساقی مستانیمسک کافر

ووروب ضبط ایلدک سن قلبی شمشیر چشمکله

محیط عشقه حاکم . مستبد سلطانیمسک کافر

جهانی عالم لاهوته دوندردی شعاع طلعتک

ملکاردنیمسک یا دوغروسی انسانیمسک کافر

کوزکله قاشلرکله پرچمکله سرو قدکله

خراب ایتدک بنی سن آفت دورانیمسک کافر

یتر عرض جمال آرتق برآزده ستر حسن ایله

بتون دنیایی اولدوردک عدوجانیمسک کافر

کچیردک اهل سودایی بتون شمشیر چشمکدن

بو خونخوارانه جورکله هلاکوخانیمسک کافر

علیل عشق وسودایم تداوی جانه کار ایتمز

وصلتكدز در ديمه درمان اولان لقمانيمسك كافر  
 چيقوب كرسى به بعض نطق ايدرسك اهل سودايه  
 اهل دلدن منتخب مبعوثيمسك اعيانيمسك كافر  
 باشكده اللركده لبلركده هپ چيچكلردر بتون  
 باغميسك كلشنيمسك يا روضه رضوانيمسك كافر  
 تن بياض كوزلرده تجس رخلركده پنبه رنك  
 كليسك زومبوليمسك يا لاله خندانيمسك كافر  
 لباسك پنبه رنكيه مشاهدرد وجودك اى پرى  
 كيديكك ائو ايميدرد يا خودده سن عريانيمسك كافر  
 كاه بكا جانم خطاب ايلرسك اما كاهده جانانم  
 نجييه دوغرو سويله جانيمسك جانانيمسك كافر

## اولسون

نهدر بو آه و واهك اى پرى كتم ايمه سويله درد پنهانك  
 بنم بو قلب ناشادم بتون اسراريكه دارالامان اولسون  
 آچ اى روح روانم كوكلكى بحث ايت بنم احوال عشقمدن  
 حديث عشق و سودامه جكر كاهكده دائم بر مكان اولسون  
 كند زلفكه باغلندم آرتق بشقه هيچ بر ياره بند اولمام  
 جاليه جهانك شرق و غربنه مشار بالينان اولسون  
 بنم فريادم ايسترسه بتون اغيار ايشيتسون هيچ امور ايمم  
 سراپا سرگذشت محتم دلارده وارسون داستان اولسون  
 نهدن يوزكده هر دائم سياه بر نقطه اولمش حاكم مطلق  
 اولورمى كوكلك ملكنده كلسين بر فضولى حكمران اولسون  
 سنك باغ جمالكدن چيچكلر هپ بتون اغيار دستنده  
 آنكچون شيوه كارم كوكلى آل كلشنكده باغبان اولسون

قاناتك بر باقیشه کوکلی باشدن باشه ارباب سودانك  
 سلاح عشقی چك یاره آج سینه مده برتک نشان اولسون  
 ای صبا کیت ماجرای عشقی هراسدیكک یرلرده اعلان ایت  
 سراسر حزنه دوشسون کائنات اغیار وارسون شادمان اولسون  
 حیانتدن نچیک سودیکم بزار ایسهک هیچ دورمادن اولدور  
 شهید عشق دیه اسمم دیولسون کندیمه برنام و شان اولسون



### اعتراض

هم بنی زنجیر زلفکله ستمکارانه باغلارسک  
 هم ینه دیرسک نیچون فریاد ایدوب هر دائم آغلارسک  
 بر طرفدن منع ایدرسک آغلامقدن چشم سحارک  
 بر طرفدن قلبکاهک عشق بی پایانی سویلرسک  
 سن دیدک که کیمسه به آرتق دوقونماز چشم فتانم  
 نهدن یا سینه می خال ستمکارکه داغلارسک  
 بنی سودکسه زده هانیا فریاد و کریانک  
 آچیقجه سویله ای ظالم نیچون سودا کی صاقلارسک  
 پریشان زلفکی صاچدک قارارتدک عالم عشقی  
 کان ابرولرکده کائناتی بیقدی هیچ انصافه کلزسک  
 بر طرفدن لایالی کوسترسک کندینی ای ماه  
 بر طرفدن قیصقانیرسک بر کوزل باقدمنه پایلارسک

آ کلاشیلماز بر خویک وار حاصلی هیچ بر قرارک یوق  
 نه درد عشقدن آ کلار نه ده فریادی دیکارسک  
 دوشوردک چوللره صحرالره مجنونه دوندردک  
 سن ای شاه ملاحت دوغروسی لیلایه بکزرسک  
 نم چکدکلم بهوده صورما یار و اغیاردن  
 پریشان حاللی باد صبادن صورسهک آ کلارسک  
 نجییک جاننه قییمه قسه قصدک جانه منتدر  
 دوشونمه چک سلاح اولدور ای کافرنه بکارسک



تعزیر و عتاب و یا فاجمه افتراق

کون دوغدی کورونمز می سحرکاه جمالك  
 اوکلن بيله کچدی هانیا وقت زوالک  
 آقشام کچور هیچ ماهتابدن بر اثر یوق  
 بوزمشی عجب موسمنی لیل ونهارک  
 ای شب هانیا زرده سنک ییلدی ز سهدک  
 زرده زخلک زرده ثریاک ماهتابک  
 می ساکن وکل صولفون ساقیده کدرناک  
 ای باغ لطافت هانیا زرده هزارک  
 ای فصل بهار زرده سنک باد نسیمک  
 هانی چمنک زرده کلکله جویبارک  
 ای مجلس عشرت زرده راح و شرابک  
 زرده قدحک زرده میک زرده صراحک

ای مطرب شن زده سنک عود وکنک  
 زده غزلک زده تلک زده ربابک  
 بردن دیدیلر ماتم ایچون هپ بو سکونت  
 معشوقه جان ترک ایدیور دار و دیارک  
 شیمدی اوکا توجیه خطاب ایتمه یه دوشدم  
 قالدیردی قلم پرده اسرار و حجابک  
 ای یار جفا کار هانا ایتدیکنک ایمان  
 قارشیمده دوروب ایلدیکنک زار و زارک  
 چون بنی پیمان ایدوب آواره براقدک  
 ای دلبر رعنا بومیدر طبع شعارک  
 بیک درلو یمنلر ایدرک قلبی چالدک  
 بیلمم نه صورارلرسه جوابک اعتدارک  
 ای ساقه قلب نه قدر ایلسه کنکار  
 البتده ویرر محکمه عشق قرارک  
 دل بیچاره مه نصب ایلدک اول دانه دامی  
 یوقسه نه ایچوندر کوزلم صید و شکارک

پرچه بنگله قره سودایه دوشوردک  
 اوندن قره لاشمش اوسنک پرچم و خالک  
 هپ شیوه افسون ایله ایتدک بنی تسخیر  
 ای ساحره دل بیلیرم صنعت و کارک  
 شانه یاقیشیرمی بو قدر جور و ستملر  
 سویله کوزلم یوقی سنک شان و وقارک  
 کلزار جهانده یالکرسنک دیو صانمه  
 البت بولنور بونجه چیچکلرده عیارک  
 چیلغنجه سوردک بنی انکاره نه حاجت  
 معلوم جهاندر اوسنک ناله و زارک  
 پک یوکسکه چیقدیسه سنک قیمت حسنک  
 بر عطف نگاه ایت یتر آرتق احتسکارک  
 صولدیسه بر آرز تجسس ایلم حزانم  
 سنده کچه جک بر کون اولور وقت بهارک  
 دلخون ایدیوردی اوزمان فرقتک ای ماه  
 هجرانه آیشدم شیمدی بر حجر ووصالک

برکون بی موملرله فنارلرله آراسک  
 رنجیده حسرتله کچر لیل ونهارک  
 بو عالم سودا سکا مخصوصی صانیرسک  
 ای شاه ملاححت نه ایچوندر اغترارک  
 اول دم وصلته بیله رام اولامازدم  
 شیمدی بکا کافی کنیور ساده خیالک  
 بندن کوزلم بکلمه هیچ راحت و آرام  
 بهوده اولور چونکه عبشر انتظارک  
 کردون نه قدر ایتسه جدا بریریمزدن  
 برکون یته یان یانه نچییکله مزارک

تحمس

آغلایوب چاغلایاماز جیچون نهری چشم کریانم کبی  
 آه و فریاد ایده من ببل شیدا قلب ناشادم کبی  
 کردیلرسه حاضرم تسلیمنه جانامه نقدینه جانی  
 اهل عشقک هیچ برنده یوق علو طبع وجدانم کبی  
 عاشقم بن هر زمان کوکلم آچیقدر هر مسافر یار ایچون  
 صاقلارم ویرانه قلبمده یاری سر پنهانم کبی  
 فکر بکرم بر عروس آسمانی صیرمه دن در پرچی  
 وارمی برمشاطه یارک زلفنه خامه عرفانم کبی  
 حکمت شعری بنم طبعمدن اوکره نسون شعر کویان دهر  
 هانکی شاعر مظهر اولمش بو عصرده عقل وادراکم کبی  
 وارمی تنظیره جسارت ایلیان هیچ شیوه ایبائی  
 سویلرم من غیر حد بر دیوانده یوقدر آثارم کبی

افق فکرمدن دوغار هب نظم شعرك صنعتيله حکمتی  
 عکس ایدر اول جام مرآته شعاعی شمس تابانم کبی  
 کیمه عرض ایلدیمسه قلبی تعظیم ایله اخذ و قبول ایدی  
 کوردیکزمی عشق وسودا طالنده بخت واقبالم کبی  
 آرادم کلزار دهرک هر یرنده بولادم بر غنچه فم  
 وارمی سویله باغبانم کلشنکده ورد خندانم کبی  
 سرفرو ایتمکدهیم بن دایما هر امرینه فرمانده یارک  
 مقدسدر دماغمه کلامی عهد و پیمانم کبی  
 کر بکا دیرسه براقسن مسلك عشقی برآزددزهدوتقوی ایت  
 قبولدر او یارک هر حدیثی دین و ایمانم کبی  
 یارا کر اعدامه محکوم ایلسه دیوان عشقنده بی  
 چکرم بن حبل سهبانی المله مجرم نادم کبی  
 طوتناز سحر بازانه دایانمش طوره بر موسای عصرم کیم  
 بو غدورر فرعونی احمرده عصای دهشت بیلانم کبی  
 حاصلی سن قهرمان بی امانسن عصر شعرنده نجیب  
 ایشته میدان سویلسون اهل ادب شیوه اشعارم کبی

## ماچقه یارقى

حوض باشنده

اوتوروب سیغاره می یاغش تلندیریوردم هرکس باده نوش  
 اولورکن بن اوشراب لاله رنگ چایی می ایچیوردم. ساعت تام  
 اون سکز یارقک کلان زواربنه باقییوردم آهسته آهسته براهتزاز  
 ایله یوربان قادین ارکک کنج اورته یاشلی ارباب تزهک برقسمی  
 حاوضک آرقه طرفرنده کی صندالیه لری اشغال اکثری چالنی یه  
 یاقین حاوضک اطرافنی صاروب آبلوقه ایدیوردی .  
 حاوضک کنارلرنده کی آویزه لرک و اطرافده کی آغاچلرک آراسنده  
 الکتریق آمپوللری رنگارنگ برضیا ایله شعله فشان اولیوردی .  
 حاوض صویک ایچنده یوزهن پنبه رنگ بالقلر کنارلرنده  
 اوطوران ملکسیالرک معکس خیالریله مزین ایدی . چالنی فایت  
 آغیر و پک مؤثر نغمه لرله ترنمساز اولیوردی . بلبلر قناریه لر

چالغینک نغماتی تقلید ایدرک اوتویوردی . شوبدایی سیرایدرکن  
آغزمدن بلاختیار شو بیتلر دوکلی ویردی .

حاوض اطرافنی هپ حور وملکک صاریور

صوینه صانکه مہادن ماه بیلدیز آقیور

هله بلبیل نه کوزل سسله تغنی ایدیور

راست تقسیملرینه شعر وغزلر اوقیور

اویله برنغمه کی قانونی بیله صوصدیریور

آویزلرک و آغاجلرک آلتنده اخذ موقع ایدن ملکسپارک

کوزقاشدیریجی پارلاشتنی بر ادیب مشهور ویا برشاعر مغرور

کورہجک اولورسه طبیعتک یراندینی منظره رحنوازینی سلاملامق

ویا تعبیر آخرله سیر ایتک ایچون کوکدن بیلدیزلرک عالم لاهوتیدن

ملککریه ایندیکنه ذاهب اولوردی . هله یالدیدزلی قفسلرک ایچریسنده .

موقوف قناریلرک فصلدییسی تقدیرده روحی اوقشایوردی . ظن

ایدرسک که کلوب کچن غارصونلرہ کل اشارتنی اخطار ایدیوردی .

بر آزده پارک آشانی جهتنه عطف نظر ایدہلم .

اورته یرده بر دانس یری یانی باشنده جازباند بلا فاصله

( چارلستون ) بلاق بوتوم ، هواری چالیور و او ترنم اثناسنده  
داملر کنج قوالیہ لرخی قولاری آراسنده آوب رقص ایدیور و یادها  
دوغریسی صیچرا یوب دوریورلر . بونلر روحی اوقشامزدکلدر .  
بالکیز دانس دبدکلری او صیچرامه اویوننه بر درلو عقل  
ایردیره میورم بوکا جناستیق ویا تربیہ بدنیہ دنسه دها دوغری  
اولمازی ؟ زیرا رقص دنیلان منتظم بر اهتزاز ایله احتساستانی  
حال هیجانہ کتیره جک بروضعیتی المقله توصیف ایدیله بیلیر بونده  
ایسه احتساستانی تهییج ایدہجک بر آهنگ بوله میورم بنده کز  
موسیقی شناس اولمدیغ ایچون بلکی ده یا کلیورم . هر نه ایسه بز  
بوراده دانس نظریاتندن بحث ایدہجک دکلز . مقصدہ رجوع  
ایدہلم بر طرفدن موزیقہ نیک ترنماتیه دانس ایدرکن دیکر طرفدن  
( الابراده سو ) اوله رق شعیق کمنجلر مزنک دلدادہ لر یله اغاجلرک  
التنده او طاتلی طاتلی مخاطبات عاشقانه لری بغچه نیک صول جهتندہ  
کزینان قولتوق یری کوزوکه جک درجه ده اچیق قوللیر . کوزلر  
قاشلرک یازینسی ستر ایتش پرچملر . کسیک صاحبیلر دیزقاقلرندن  
برایکی سائیم یوقاری رنکارنک فستانلر . کوکسلرده طاقیلان  
کلر چیچکلر اونلرک آراسنده اوچوشان کلبکلر . بونلرک ہیئت

عمومیه سی اعتباریله سیار برچنزار ویا عجمدرک دیدیکی کی برکشن  
دلکش اطلاقه شایان منظره سنی تشکیل ایدیوردی . بونی  
یازارکن شاعر محترم مصطفی رشید بکه خطاباً سویلیدیکم شعرلردن  
برایکی پارچه سنی بوراده تکراردن کندیمی آلامادم .

کیمی صاحی کسک هرانی عریان

کیمی کوکی اچیق زلفی پریشان

رشید کورسه دوشونمز عهد ویمان

غرورندن بتون کون غزل سویلر

تغنی به شتاب ایتدی هزاران

سراسر اهترازه کلدی دالدر

کیمی قرمزى شفاف دوداغی

کیمی پنبه کیمی آلدز بناغی

• اومعهودلده ارتق کچدی چاغی

رشید حالا پیشنده لطف بکلر

تغنی به شتاب ایتدی هزاران

سراسر اهترازه کلدی دالدر

غابه لمکدن بفرجه نك دار یوللرندن برقاچ اچیق قول ضربه سنه  
اوغرامه دن چمک ممکن اوله مییور . یا هو دیدم بوجع غفیر ایچنده  
النده برقورشون قلم طوتوبده شو وضعیتى تصویر ایده جک براسیر  
عشق یوقیدر ؟ هیات شعرای عربدن ( ابوالعلا المعری ) نك

لقد اسمعت لونا دیت حیا

ولاکن لایات لمن تنادی

( بو بیت تواریخ اسلامده حقوق الهیه به بر نوع تجاوز عد  
ایدلمش اولدیغندن مفهومی قائلنه عاقد اولمق اوزره نقلاً سویلیورم)  
یوقاری ده ( اسیر عشق ) دیدک دور بقالم شو منظره یی یازمق  
ایچون اسیر عشق اولمق کافیمیدر ؟ خیر اسیر عشقک بو وضعیتى  
او ضعیف قلبیله دوشونمکدن یورلمش مضمکوره سیله یازمه ماز .

بو منظره کبرایى خیالخانه شاعرانه سنه صغیره بیله جک بر  
شاعر اعظم لازم اوده پارقک تا تپه سنده ( ماجقه پالاس ) دینلن  
اپارتمانک برنجی دایره سنی اشغال ایدن ( عبدالحق حامد ) بکلر .  
بر کره دوشونک زک مشارالیهی اشتغالگاه ادیب سنندن آلوب

کتیرمک و ماچقه بارقی عالنه صوقق نه بیوک کلفتدر . بونکه  
برابر بنده کز نه ( مستحلی محالدين ) طلب قیینندن اولهرق  
آغزمدن شو کلمر فیرلایووردی .

ای شاعر اعظم و استاد محترم دیدم . کل کل بارق دینان شو موقع  
دلارایی سیرایت که شخصیت محترمه کله بر قاتدها ترین ایتسون .  
کل کل که بومنظره . معظم قلمکله اولدینی کی تصویر ایدیله بیلسون .  
کل کل که شو چمنزار لطیفک کللری چیچکلری سنی کورسونده  
ضاحک و خندان اولسون . کل کل که اوتوب فریاد ایدن بوزواللی  
بلبلر فریادلرینه تسلی بخش اوله جق بر قاج شعر کله تسکین  
اضطراب ایتسون . کل کل که تشریفکله اغاجلرک داللری  
یاپراقلری نشئه لنه رک حال اهتزازه کاسون . کل کل که تا سلطنت  
مفسوخه دن قلمه شمدی به قدر شاعر یوزی کورمامش اولان  
بویر بر شاعر اعظم کورسون . بو استرحاماتی ایصال و قبول  
ابتدیرمک ایچون دست تضرعی اولقلم معلایه کوزلریمی ده

عطف نگاه ایده جک بر چشم شهلایه رفع و تعلیق ایلرم . شاعر  
مشهور احمد پاشانک دیکی کی :

زهی تصور باطل ، زهی خیال محال

مردان زاده

محمد - نجیب



باغبانم سن بوتون ورد جهانی طویلا دك  
 كلستانده برده بر لاله خندان اولسه  
 كزه م داغلی درباری بر دلبر ایچون  
 بن کبی عاشقه بر خانه ویران اولسه  
 آطه دن کلدی بشکط شه او موش مشؤم  
 سمت مجهوله سوروکار باد وزان اولسه  
 کیجه مهتاب صفاسیله ایدردم تصویر  
 اونی تصویر ایده جك خامه ده عرفان اولسه  
 بر کزینتی به فدا ایتدی او شیوه کاری  
 کاشکه اول عاشق آواره ده وجدان اولسه  
 یازدی او نامه دلسوزی او خطاط قدر  
 اونی تغییر ایده جك آیت وبرهان اولسه  
 یازامنز خامه سلیمك آه وفریادی مکر  
 عشق وسودایی سلیر دیده کریان اولسه  
 دیکله تیر هیئته فریادینی اول قاب سلیم  
 شرع وقانون یرینه عدل واحسان اولسه

پرنسس شیوه کار ایله زوج سابقی سلیم افندی آراسنده  
 وقوعبولان طلاق کیفیتنی مصور منظومه در

ایچرم باده نی قارشیمده ندیمان اولسه  
 کل اولسه چمن اولسه هزاران اولسه  
 چکرم عشق وسوداسنی اول دلشکنک  
 صاحبی سمور کبی زانی پریشان اولسه  
 ربط قلب ایلیه م بن دوشه م هر کوزه له  
 شیوه کار اولسه مکر صاحب پیمان اولسه  
 طعن ایدر صوفی نم شو مشرب رندانه می  
 صوفی پسمایه ده عقل ایله اذعان اولسه  
 راضی م چکدیکمه جور وجفاسک یارک  
 یار ایتدکارینه باری پشیمان اولسه  
 نی ایله شاد اولامار قاب خزینم مطرب  
 عود وطنبور وکان ایله غزلخوان اولسه

ویردیلهر هیئت طلاق باینک اعلامنی  
فسخ ایدر الدہ مکر شاهد وبرهان اولسه  
کونده بریدی نیجه بیک نامه او دلداره نجیب  
اوقویان اولسه یازان اولسه کوتوران اولسه



## لیلا

صوردیلر اندام لیلایی بتون ارباب سودا سویلدم  
مریم عنذرا کبی آل مسیحایه عبادتگاه اولور  
دیدم ای زاهد نمازه مسجد و منبرله قوشمق عبث  
چشم و ابرو مسجد تقوی ایچون بر منبر و محراب اولور  
قصد ایدوب سمت حجازه حجرالاسودی اوپمک فرض ایسه  
نقطه‌خال سیاهی پوسه‌گاه زائر اعتاب اولور  
آفتابی کره ارضه لزوم کورمشسه ارباب رصد  
چهره سعدک سهای کائناته ییلدیز و مهتاب اولور  
راهباتک بلنه زینارو خاچک طاقسی معتاد ایسه  
صنچلرکده اهل عشقی ربط ایچون زنجیر ویا قناب اولور  
هیچده کوسترمه که کلز ابتسام فم لیلا بلبنه  
کورسه بلبل کل فی دورماز قونار تقیبله جرأتیاب اولور

کورسه لر هپ شب یلدا ییلدیزی کوکدن افول ایلر بتون  
 طلعتندن بر خبر آلسه اینز شمس وقر احباب اولور  
 ایشیدوب ییلدیکمز لیلای حسنک ساده بر مجنونى وار  
 حالبوکه دریای حسنک نیجه بیک مجنونه بر کرداب اولور  
 نافله لیلایی تصویر ایتمهک پک فضله اوغراشما نجیب  
 هم یورازسک کندینی خامهکده طاقندن دوشر بیتاب اولور



یاس

چکیلدم ساقیا بن عالم عشق و محبتدن  
 اوصائمشدر کوکل فریاد عشق و درد و محبتدن  
 امید و بخت و اقبالم سراپا پایمال اولدی  
 رهایاب اولمدی اصلا کوکل رنج و مشقتدن  
 حقیقیدر خنارم ایلدم صهبان استغنا  
 که اصلا بولادم ذوق و صفا کأس مذلندن  
 شراب و باده بی ساقی ویر آرتق یار و اغیاره  
 صاقین مطرب بکا بخت ایتمه هیچ قانون عشرتدن  
 کان و عود ونی هپ تر جان چشم کریتم  
 صدای راست هیچ فرق ایلم فریاد مآئندن  
 کوکل هجرانه قائل کوزلرم مألوف کریه ایکن  
 نجیبک قلیدی پرواسی آرتق هجر و فرقتدن

نهدر بو قراكلق و ييلديزدن محروم كيجه  
 بيلدم بو شب يلداني ياراتدى كوزلك  
 روحده بك درين ايزلر آچدقجه سوزلك  
 بيلسهك نهر كورور نجيب بو ايزلرده كيزليجه



## سن و بن

بچون باقيوركن سكا اي مهر نازنين  
 روحم الهام شعر ايله سرمست و پرهوا  
 اوچق ديلر سكا دوغرو مشتاق و بنوا  
 صكره دوشر متهبيج مجروح و پرائين

\*

بچون باقيوركن بكا چشمكده پرشهاب  
 بازلاز متردد متزلزل وهم مقتون  
 صكره سوزر فقط ينه روحده نيسكون  
 بر حس عشق او يانديرر اوسنده كي شباب

\*

نهدر او كوزلكده كي افسونلى جاذبه  
 نهدر دوداقلر كده كي علولى قيزيل رنك  
 چشمك ليال مظالمه بي شبهه اولور دنك  
 آغزكده بگزه مكدنه بر آرزو كاذبه

\*

فخریه

سواد زلفه که باقدیقه روحم دائماً سودایه میل ایلر  
 دمام ترک ماوا ایلیوب مجنون کچی صحرایه سوق ایلر  
 ایشیتدکجه صدای دلنوازک قوندریر ببلهان آغز کده برپوسه  
 هله چالدیقه عودک نغمه سی قلبمده بر مضراب مشق ایلر  
 اوکافر حالی کورسونده مفتون اولسون ممکنمی برانسان  
 ملککار اهتراز سر و قدک کورسه لر اعلان عشق ایلر  
 ایشیتدکجه او شیرین سوزلرک سرمست ایدوب مفتون اولور کوکم  
 نهدن بیلیم سکا باقدیقه طبعم دائماً الهام شعر ایلر  
 لیال مظالمه بکنزر او سممور صاحب لک نشر ایله هر دایم  
 بکا هر برنگاهک قلبکاهمه محبت حسی نقش ایلر  
 دویارسه کلشنه تشریف عال العالی کیف و سرورندن  
 بتون کالر چنلر یاسمینلر لاله خندان رقص ایلر  
 چویرمه یوزیکی فخریه بو مفتون مردان زاده دن یوقسه  
 قاپار صکره کتاب و دفتر و شعری بتون سودای ترک ایلر

( دارالبدایع صنعتکارلرندن نجلا خامه اتحاف ) [\*]

صوردی سودا زده لر خامه یه کیمدر نجلا  
 دیدی بر مرغ سحرگاه صفادر نجلا  
 کاستانیدر آنک دارالبدایع صحنه سی  
 باغزارده برهزار خوشنوادر نجلا  
 سسی مست ایلدی ارباب تماشایی بتون  
 شانه تمثیله نکته ادا در نجلا  
 چشم و ابرولری هتک ایلدی دنیایی بتون  
 هله عشق اربانه بشقه بلاد در نجلا  
 شکل و اندامی تصویر ایده من شاعر دهر  
 لوحه اندامی تصویر خدادر نجلا

[\*] بو منظومه نجلانک ( هاملت ) په سنده کوستردیکی موقتیت  
 اوزرینه یازلمشدر.

ديکليان مقنون اولور شرقيسنه نجلانک  
 چونکه هر سويله يئشي روحه غدادر نجلان  
 عالم تمثيله يوقدر آک امثالی  
 صنعتک روحنه جدا آشنادر نجلان  
 هله اخلاق و فضيلته مجسم طبعی  
 افتراذر دينيليرسه بيوفادر نجلان  
 اقتخار ايتسه سزا دارالبدایع هيئتی  
 صحنه صنعتده برعبرتمادر نجلان  
 وارمی تقدیر ايمان صنعتی نجلانک  
 صحنه ک حاکمه سی دینسه مجادر نجلان  
 نافله نجلانی توصیف ایده من خامه ک نجیب  
 بشقه برخارقه قدرتمادر نجلان



شرقی

مخزون طوروشک باعث فریاد ایله آهدر  
 سودایه سالان هپ بی بوخال سیاهدرد  
 سندن کوزلم بکله دیکم عطف نکاهدرد  
 نقرات  
 واللہی کناهدرد بکا باللہی کناهدرد

۲

زلفک بی بوخال پریشانه دوشوردی  
 ابرولریکک خنچری ده جانہ دایاندی  
 دشمن بیله فریاد و فغانمدن اوصاندی  
 نقرات  
 واللہی کناهدرد بکا باللہی کناهدرد



## شرقی

یاقدی دل ویرانه می بیقدی تملندن  
قور تیلدم اول چوخ ستمکارک الندن  
قان اغلدی هپ کوکده ملکار کدرندن  
نقرات  
کیچ غیری کوکل وصلت یارک هوسندن

۲

بو عالم سودا صاقین آسان دیو صانه  
بهوده یره کندینی آتشره یاقه  
هر چشم سیاه زلف پریشانه اینانه  
نقرات  
کیچ غیری کوکل وصلت یارک هوسندن



## شرقی

کل الا کوزلم فدایم نوبهارک کلشنی  
بر باقشله قلبمی چالدک خراب ایتدک بنی  
قوش دیلینده کلبکله اوچوشوب اوینارکن  
نه اولوردی شیوه کارم کورمسیدم بن سنی

قره سودایه دوشوردی قره زلفک ای پری  
یحضورم آغلمقدن کوردیکم کوندن بری  
بو اولورمی سویله ای کلزار حسنک دابری  
نه اولوردی شیوه کارم کورمسیدم بن سنی

[بوشرقی عودی ابراهیم افندی طرفندن راست نومقامیله  
بسته لنشدر . ]



مجلس عیش و محبت بکا زندان کلیور  
 نی وطنبور ونوی نوحه و کریان کلیور .  
 قره کورسه م خاطره زلف پریشان کلیور .  
 کیت خبر ویر دورمه ای باد صبا جانانه



شرقی

اویمادی جرخ ستمکار فلک آمانه  
 کریه ناک ایتدی بتون ارباب سودا حالمه  
 خنجر ابروی چشمی تا دایاندی جانمه  
 کیت خبر ویر دورما ای باد صبا جانانه  
 کلشن دنیا نم ایچون بیت الاحر اندر بوتون  
 نرجس و بلبل و زنبیل بوم و خار اندر بوتون  
 کوزلرمدن دو کدیکم یاش ابر نیساندر بوتون  
 کیت خبر ویر دورمه ای باد صبا جانانه  
 کیچمدی اول ضربه شمشیر هجرک یاره سی  
 چیتدی عیوقه یه بو فریاد عشق آوازه سی  
 نافله اوغراشمه دو قنور یوق بودردک چاره سی  
 کیت خبر ویر دورمه ای باد صبا جانانه

## فلکه خطاب

کیمه شکوی ایدیم ایتدک لک  
بی آلداتی اوشیرین دملک  
قولم اوستندن آیردک یارمی

ای فلک قویسون قیرلسون لک

سیرایدکن بنه زلف و پرچی  
کیچرکن برکوزل کل علی  
بکا طوتدی اویخان ماتمی

ای فلک قویسون قیرلسون لک



## عشق عشرتله قطع علاقه

ساقی بکا صون صوک قدحک شراب نابم  
کس دفتر عشرتده نیم وارسه حسابم  
هیچ قالمدی بو عالم عشقه انتسابم

بول ویر بکا ارتق کوزلم کیچدی شبام

کوکلم دوکیویر دردینی هیچ دورماده اغلا

کوز یاشرینی صاقلامه جیحون کبی چاغلا

پروانه کبی کندینی اتلاره داغلا

بول ویر بکا ارتق کوزلم کیچدی شبام



شرقی

برپیشان حاله دوشدم سنی نوردم کورہلی  
اونکاهک قلبمه عشق و محبت اورہلی  
اوزماندن روحی اوقشادی برسودا الی  
کل کل ای طاتلی باقشلی شیرین اسمر کوزہلی

ایکنجی

بیلمدک حالا جوانم سنی پک سومه دیم  
هرزمان بن اک کوچک ذوقنه جان ویرمه دیم  
مرحتسز ارتق امداده یتش اولمه دیم

نقرات

کل کل ای طاتلی باقشلی شیرین اسمر کوزہلی



شرقی

دامه دوشدم بن کورنجہ صاجلرک  
قلبمه برخنچر اوردی قاشلرک  
زردہ قالدی بکا طاتلی سوزلرک  
بنی اغفال ابتدی کافر کوزلرک

شرقی

باغلا دقدن صکره بر زنجیره قلبک هر یانی  
ویردی قصدا آتشی یاقدی بتون جان وتنی  
کشف ایده یدم سومه نک بویله جنایتدر صوکی  
ترک ایدردم عشق یوقسه عشق ترک ایتمز بنی



نقطه خانه باق نده اویش یوزینه

معدم اولسه اکر هیچ طوقنام زلفنه

قوشه رق پوسه عشقی

قوندورردم یوزینه

ماحقه نك شن پارقه كل حاوضك باشنه

یالکز بلبلی دیکله هیچ کوز ایتمه کلنه

قوشه رق پوسه عشقی

هان قوندور یوزینه

اینجه ساز چالارکن پیشروه باشلارکن

ابراهیمی دیکارکن طوقمه عودک تاه

یالکز پوسه عشقی

هان قوندور یوزینه

باقیکز یورویشه او کوزل صالایشه

سن نهدیرسک بوایشه طبق بکزه ر کلینه

قوشه رق پوسه عشقی

هان قوندور یوزینه

### قائطو

باقکز اندامنه بیاز پنبه تننه

آه کمر اولسیدم صاریلیردم بلنه

قوشه رق پوسه عشقی

قوندورردم یوزینه

دقت ایت پرچمنه اورتو اولمش کوزینه

برطراق اولسیدم طوقونوردم تلنه

قوشه رق پوسه عشقی

قوندورردم یوزینه

برجیچک اوله لییم برده آلسه اننه

باشنه طاقسه هله صاچلرک وای حالنه

قوشه رق پوسه عشقی

قوندورردم یوزینه

باق بياض قوللرينه برده طومبول انه  
كسه پارلانتە يوزك طاقارم پرماغنه

قوشه رق پوسه عشقى  
قوندورردم يوزينه



خمس شرقى

بددا

ديلم سن كې برظالم الندن چككسك  
دوشهسك عشقه محبت نه ديمكدر بيلهسك  
طوتولورسك اويله سودايه كه آمان ديهسك

طبقى مجنونه چويردك بنى حقدن بولهسك  
قره زلفك كې سودالى پریشان اولهسك

قلبى چشم فسونكارينه مقتون ايتدك  
اغلمقدن اشك كرياتى جيحون ايتدك  
بوستمله بتون اغيارى ده دلخون ايتدك

طبقى مجنونه چويردك بنى حقدن بولهسك  
قره زلفك كې سودالى پریشان اولهسك

خنجر ابرولرک تهديد ايدر دائم بنی  
 اختفاکاه ايديم آج باری کافر سینه کی  
 یوقی وجدان سنده ای عشق و محبت دشمنی

طبقی مجنونه چویردک بنی حقدن بولهسک  
 قره زلفک کی سودالی پریشان اولهسک

بیلیم بنی بو حاله قویان کوزمیدر قاشمیدر  
 قاتمیدر دیده لرمدن دوکدیکم یاشمیدر  
 مرحت ایت ای مسلمان یورکک طاشمیدر

طبقی مجنونه چویردک بنی حقدن بولهسک  
 قره زلفک کی سودالی پریشان اولهسک



مزاج

شاعر محترم . مصطفی رشید بکه اتحاف

بهار فصلی یشیلندی چنر  
 آجیلدی غنجه لر کلر چیچکلر  
 خوش اولدی موسمی فصل بهارک  
 نسیم ایکلر وجویبار چاغلار

تغنی به شتاب ایتدی هزاران  
 سراسر اهترازه کلدی دالدر

باشلادی میخانه ده فریاد مستان  
 چوغالدی نمره باده شکستان  
 یرنده های وهوی بزم زندان  
 دکیشدی بشقه درلو اولدی حالدر

تغنی به شتاب ایتدی هزاران  
 سراسر اهترازه کلدی دالدر

رشیدم کس صدای اضطرابك  
سنى - وودالى ظن ایلر کوره نلر

تغنى به شتاب ایتدی هزاران  
سراسر اهتزازه کلدى داللىر



کیمی صاحی کسک هر یانی عربان  
کیمی کوکسی آجیق زلفی پریشان  
رشید کورسه دوشونمز عهد و پیمان  
غرورندن بتون کون غزل سویلر

تغنى به شتاب ایتدی هزاران  
سراسر اهتزازه کلدى داللىر

کیمی قیرمزی شفاف دوداغی  
کیمی پنجه کیمی آلدیریناغی  
او (معهود) کده آرتق کچدی چاغی  
رشید حالا پیشنده لطف بکلر

تغنى به شتاب ایتدی هزاران  
سراسر اهتزازه کلدى داللىر

آجیلدی مجلس زاح و شرابك  
دو بولدی نغمه سی ساز وربابك

قیرمه کوزه لم خاطر ناشادی می هر شام و سحر  
 چرخ فلکک قلبمه چو کدیردیکی ا کدار یتر  
 صاقین آ.. صاینی ایدوب ترک مزاح ائمه قلندر شعرك  
 وزن و نظمانده لطافت هله اول شیوه کفتار یتر  
 دو قونورمی ظن ایدرسک انحصارک عرق روحداری  
 کورسه کز طورپ کبی اول نین می خوار یتر  
 ایتدیکم اخذ و عطاده هیج زیانم یوقدر  
 دفترده کی سرمایه دورورکن بکا اوکار یتر  
 طرق انشاسنه همتلری میدانده در محی الدینک  
 بایزیدک قوجه برحوضک امین ایتدیکی اعمار یتر  
 سربست اولارق سویلسهم اشعاریمی یارانہ نوار  
 جمهوریتک و بردیکی حریت افکار یتر  
 هر نظمی او قوب دیکله یه مز شاعر بیوايه نجیب  
 حامدک نظم ایله نشر ایتدیکی آثار یتر



مزاح

کولسون ناز ایله دهرک کل و کازاری یتر  
 [ فندمرک ] بکا بر سیم و تنک غنجه رخساری یتر  
 بیتيله باشلايان منظومه سته

نظيره

کولسون یوزیمه بودهر حزين خنده دلدار یتر  
 ایسته م کلشن عالم بکا بر غنجه رخسار یتر  
 نشه یاب ایلیه مز قلبمی هیج می له شراب  
 صوکسون بکا بر باده لبندن او ستمکار یتر  
 بیقمش کوکل آرتق می ایله نغمه طنبور و نوادن  
 چکسون دوزن ابروی کانیله حجازکار یتر  
 کسه یانمه یار جفاکار بودر کیف و خار  
 کلزسه نامیخانه نهده خانه خار یتر  
 تسخیر ایده مز قلبی کسه بتون ارباب سحر  
 آنجق بی مسحور ایده جک چشم فسونکار یتر

شیوه کارم قلمدی صبر و تحملدن اثر  
فرقتکله بونجه فریاد ایتدیکم آرتق یتر  
یوقی ای بادصبا نیلوفرمدن برخبر

قیصقاوب کونده برر یاردن ایتدیجه بی  
اهل سودا آراسنده قیروب آزدیجه بی  
ایجیروب جام فراقی مست قیلدیجه بی  
ای فلک صائمه باشمدن آتش سودا کچر  
یوقی ای بادصبا نیلوفرمدن برخبر



مزاح

نیلوفر

نه اچون فریاد ایدرسک سویله بلبل هر سحر  
کل ایچون آغلاما آرتق شیمدی آجدی نیلوفر  
اوچیچکدر ایلیان هب پاره پاره دربدر  
قورقارم برکون بی نو آتش سودا یقار  
یوقی ای بادصبا نیلوفرمدن برخبر

چکیلوب گوشه عزلنده حضور ایش ایکن  
قارشیمه هانکی کوزل حیه ه دونوب باقاز ایکن  
نه کسیک صاچه نه ده زلفه کوکل ویرمز ایکن  
شیمدی برچشم فسونکاره زبون ایتدی قدر  
یوقی ای بادصبا نیلوفرمدن برخبر

غایب اولدی مملکتهمزدن افول ایتدی قر  
آنقره افقی نهایت اولدی اول ماهه مقرر

کدی به جییمده سرمایه بی یوکتملی م  
چکیلیر خاطر ایچون بویله ضرر بویله زیان

دوغرو سویله کوزم شارلوتیسک یاشارلاتان

بیلدم ایش آجاجق باشمه یوسک قالدیریم  
هر اینوب چیقماسی صانکه بینمه بر بیلدیریم  
یوقوشی طیرمالایوب بیتدی باجغم بالدیریم  
رده دیرلرکه نجیبه ایتمه فریاد و فغان

دوغرو سویله کوزم شارلوتیسک یاشارلاتان

جمله معترضه : شارلوته یازدیغیم بو منظومه شاقا و مزاح  
قیلندندر . شارلاتان عباره سنی کندی اسمیله اولان مشابته  
لفظیه سی اعتباریله قولاندیم . یوقسه مومالیهاتک شارلاتان  
اولمادیغنه جدیت و صمیمیتنه قناعتم برکالدر .



مزاح

شارلوت

کوزلرکدن سوزلرکدن یاندم آرتق الآمان  
عهد پیمانکه کافر آلداتیرسک هر زمان  
اولاماز دیرلر ایسه شایقه چی قیزلرده یالان  
هانیا زده یوزکده عشقه دائر بر نشان

دوغرو سویله کوزم شارلوتیسک یاشارلاتان

شایقه چی دکانه سیر ایت جمیلک کیریشی  
کوزلکیله باش آچیق محترمانه دوروشی  
شارلوتک تا قارشیسنده بویله محزون باقیشی  
هیچده تاثیر ایتمه دی قابکه عشق نا کهان

دوغرو سویله کوزم شارلوتیسک یاشارلاتان

هر وقت دکانه شایقه می ؟ سیلدیرملی م ؟  
اوزمان هفته ده برشایقه دیکشیدیرملی م

بعض حکما و شعرای عربك یازیلرینی ینه شعرا تورکجه  
ترجه ایدوب انظارنامه یه وضع ایتمک فکرده اولدیغمدن زرده  
مندرج ایکی بیتنی نمونه اولارق محترم قارئلره تقدیم ایدیورم .

عربیدن :

لاحسبو ان رقصی کان من طرب  
الطبر یرقص مذبو حاً من الالم

ترجمه سی :

صائمایک و ذوق برورمدن نم هب ایتدیکم رقصی  
کسیلمش قوش اوینار حال نزعک اضطرابندن .

ینه عربیدن :

لوکل کاب عوی القمته حجراً  
لااصبح الصخره مثقالاً بددیناری

ترجمه سی :

اگر هر حالوایان کابه طاش آتمق لازم اواسه یدی  
جیقاردی ندرتندن درهمی برلبرایه طاشک



۱۳۳۹  
۱۹۲۳ هلال جمهوریتک قدومنی تسعیداً دوغدینی  
سنه سی تشرین اول ماهنک بازار ایتسی گوننده قلمه آلتان

منظومه تبریکیه

برهلال شکلنده دوغدی شعله باش اولدی جهانه تورک جمهوریتی

صاحبدی انوارجمالک چیقدی عرش آسمانه تورک جمهوریتی  
بر کثابت بر قرانلق طبقی ماتمکاهه دونمشدی محیطک هر یری

عرض اندام ایلینجه و دی بر رونق زمانه تورک جمهوریتی

سحرک ییلدیزی آغوشنه آلمش تاج کیدردی ثریا باشنه

طاله کوستردیکی شکل و مناظر شاعرانه تورک جمهوریتی

دوغدی توأم او هلال محتشمه برج قدرندن کالات و ادب

ویردی بر درس فضیلت قوم جهله طالمانه تورک جمهوریتی

یوکسلنجه او هلال محتشم کندینی کوستردی علوم ایله فنون

براقدی هیچ قوم غریبه اعتراضه بر بهانه تورک جمهوریتی

اويله بر محکم قونلشدر اساسی عکسفی ظن ایلداندلر آلدانیر  
 عهد و پیمان ایلدی عزم و ثباته داهیانه تورک جمهوریتی  
 دوشمنک او ملوث چیزمه سیله چیکنه نجه وطنک هر بریری  
 ویردی شمشیری متانتله او غازی قهرمانه تورک جمهوریتی  
 نه ایدی ار ظلم و تغلب او تبصص اسکی دورک مسلکی  
 شمدی جدیدته هر حکم و قراری عادلانه تورک جمهوریتی  
 نه ایدی او کبر و تحکم او جهالت او مذلت بر طرف اولدی بتون  
 متبسم خلقه قارشى هر جوابی نازکانه تورک جمهوریتی  
 کورنجه تورک قارشى دوشمنک ضعیفله مذبوحانه اوغراشدیفنی  
 قدرتیله اتقباده دعوت ایتدی حاکمانه تورک جمهوریتی  
 مسعدتله افق مشرقدن دوغنجه او هلاله سویلسون خامهک (نجیب)  
 متیمن ایلسون مولا قدومک ای یکانه تورک جمهوریتی



### ازمیر ظفرنامه سی

ای بویوردی وحشیلردن تطهیر ایدن قوماندان  
 سنی چوقدن بکله یوردی ظلم کورن بو وطن ؛  
 بو وطن که سنه لرحه انصاف سزجه چیکندی ،  
 اونى آتجق قورتارردی سن کی بر قهرمان !  
 وختی دشمن یتمزی آلمق ایچون چالیشدی  
 زواللی تورک ملتته ظلم ایتمک آلیشدی .  
 تره لری چیکنه یه رک اونک کیرلی چیزمه سی ،  
 پیس پاچاورا بایراغنی جا ملره آصمشدی .  
 فقط تمام اونک کیرلی ، قان بولاشمش آللی  
 یوردیمزک عصمتنه اوزانیرکن یتیشدک ...  
 الک مقدس یرلیمز المزدن کیدرکن  
 بکله نیلن عدالتی سن یرینه کتیردک !

ای عشق یتر

بیلم کیمه شکوی ایدیم ایتدیگک ای عشق یتر  
 نی هر آن وزمان زار و نزار ایتدیگک ای عشق یتر  
 رؤیا کبی یارک بر خیالیله بکام اولمش ایکن  
 او خیالدن بیله محروم وصال ایتدیگک ای عشق یتر  
 نی ربط ایتدیگک مجنون کبی زنجیره نه حاجت  
 تار زلفک بر تلیله یاربند ایتدیگی ای عشق یتر  
 طوتیلدی ایشته یاره قاب محکوم اولدی بر کره  
 اسیر عشق اولان محکوم قلبه وورمه ای عشق یتر

مشر بکله امتزاج ایتدی طبع چکل ای عشق یتر  
 ایدمه من صبره تحمل بو جفایه کوکل ای عشق یتر

سنگ او باد نسیمک نی سر سملتور  
 او زهرلی اسیشی باشمه ثقلت وریبور

عشق وسودا دوشکنده متصل ایگله تیور  
 اویله بر حاله قویار که بعضی ده آغلایور

مشر بکله امتزاج ایتدی طبع چکل ای عشق یتر  
 ایدمه من صبره تحمل چکیل ای عشق یتر  
 ای عشق وجودک بر آلودر یانیور  
 باصدیفک یردن فغاجمله آتش پوسکور یبور  
 طوتوشانلر طانی بر حس ایله سوزان اولیور  
 ایلکین اما التفاتک طاشقی آلداتیور

مشر بکله امتزاج ایتدی طبع چکل ای عشق یتر  
 ایدمه من صبره تحمل بو جفایه کوکل ای عشق یتر  
 ابتدا چشم فسونکاره نی باغلایورسک  
 صکره او کوزلری ده بشقه سنه باقدیریورسک  
 اهل سودانی بتون بر رینه چاندیریورسک  
 ایکی یوزلی بر مداهن فتنه کاره بکزیورسک

مشر بکله امتزاج ایتدی طبع چکل ای عشق یتر  
 ایدمه من صبره تحمل بو جفایه کوکل ای عشق یتر

قاشلر بکا قارشى دائما حاضر چکلمش دور بيور  
 کوزلر مترصد بر نظارتله نکهياز اولييور  
 چهره نى کوسترمک ايچون شوق و ضيالر دوکييور  
 خنچرکده هر دقيقه نى تهديد ايد ييور

مشربکله امتزاج ايتمدى طبعم چکل اى عشق يتر  
 ايده من صبره تحمل بو جفايه کوکل اى عشق يتر  
 بر اوبونچاق ظن ايدرسک قابى هرافتاده نك  
 بر مثلدر [\*] نوش ايدلز عرقى هر باده نك  
 آغلاتيرسک هر زمان کوزلرينى دلداده نك  
 برده اويتارسک بتون قليبيله (مردان زاده نك)

مشربکله امتزاج ايتمدى طبعم چکل اى عشق يتر  
 ايتيور صبره تحمل بو جفايه کوکل اى عشق يتر

[\*] صدوك قطعه نك (برمثلدر) ايله باشلايان ايكنجى مصرعى  
 ضروب امثال بجموعه سنده يوقدر بر احتياج شعرى به بناء قطعه نى انام  
 ايچون عاجزلرينه اختراعاً سنوح ايتشددر .

### کوکلدن شکايت

نه عجائب قلبه دوشدم متبدل بى قرار  
 گاه محزون بعضى شادان حالى بعضى آغلاتير  
 گاه مزاحى شعر سويئر ديکليانى کولديرر  
 کشف راز ايلرسه آما کائناتى آغلاتير  
 بعضى زنبيل کبى ضاحک متبسم شعر اوقور  
 بعضى دفعه آچيلرسه لاله زارى آغلاتير  
 بعضى خندان کويستير هر که قارشى کندينى  
 بعض آچياز غنجه شعرى هزارى آغلاتير  
 طلعتيله شنتير هپ نوبهار کلر ينى  
 اويله بر ايبکرکه بعض جويبارى آغلاتير  
 وقت اولورکه روز کار حسرتى دورماز کچر  
 بعضى ده آهى نسيم بى قرارى آغلاتير

قلب مفتون بعض ممشوقه به بکزر مشربی  
 کولر آما مبسمی خنده شعاری آغلاتیر  
 بعضی جلادانه بر شکل ایله صالار سیفی  
 بعضی قدک کوستروب عاشق زاری آغلاتیر  
 شعله شعریله بعضی ماهتابی ستر ایدر  
 هله زلف و پرچی لیل ونهاری آغلاتیر  
 بعض بیگ لطف ونوازشله طوتار اغیارینی  
 ترسلیرسه طانیماز قارشینده یاری آغلاتیر  
 صوصا یر کریمه فشان اولدجه ما: خانه بی  
 نوحه به باشلارسه هپ اهل مزاری آغلاتیر  
 بعضی شن بر طور ایله سویلر غزله شعرینی  
 کاه حزین بر طرز ایله هونکور هونکور آغلاتیر  
 او یله بر شرقی یازارکه بسترکن کوفته سگ  
 نغمه آهنگ شعری بسته کاری آغلاتیر  
 بعضی نازک حالی وارکه بر کدایه باش اکر  
 بعضی تحت وحشمتیله تاجداری آغلاتیر

پوسه گاه ایتمش ایکن اول یارجانک کلفی  
 شیمدی خال و پرچیله کلهذاری آغلاتیر  
 نادانا مجنونه دونمش حالی مفتون کوکلک  
 بعضی لیلا بعضی دفعه شیوه کاری آغلاتیر  
 ترک قلب ایتمک سکا ممکنسه ترک ایله (نجیب)  
 سفیده البته برکون نوحه واری آغلاتیر



## عشق ایله شقا اولورمی

عاشق اولدم سکا آما کوله رکدن سویلدک  
 کوریلورکه بر شقادن بیک حقیقت محو اولور  
 قونوشورکن بر بسم ستر ایدر جدیتی  
 اشقباهی دعوت ایلر عشق ایچون محذور اولور  
 حسبحال ایتسهک سنی شن بیله کورمک ایسته م  
 چونکه شن کوردکجه ارباب حسد مسرور اولور  
 اشکریز اول سینه دوک سن دوغری بر طاشق ایسهک  
 آغلیوب صیرلنیمان سودازده منفور اولور  
 یاقیشیری هیچ بشاشت عشق وسودا اهله  
 اهل سودا آغلامقله دائماً مشهور اولور  
 سینه چاک و خانه بردوش اولمیان بر مبتلا  
 صانه کیم قانون سودایه کوره معذور اولور

لاابالی مشربکله کورسه بر شاعر سنی  
 شوخ حالندن جسارت آلهرق مغرور اولور  
 بر باقشله کیم کورورسه اوشیرین غمزهلرک  
 دوشورور دام فسونه مطلقا مسحور اولور  
 سینه کی کورسیدی دیردی اسکی دورک شاعری  
 بر برات رتبه یا فرمان یا منشور اولور  
 بیلدیردم صورسه لردی صاچلرک ماهیتی  
 نسج ایچون خالص ایپک یا کورک ایچون سمور اولور  
 کوزلرک بویله نه دن مستهزیانه باقیور  
 سن کبی بر سحر بازک کوزلری شخمور اولور  
 بیلمیورسک کوزلم هیچ عشق ایله اولماز شقا  
 طاشق قلبی اوافق بر ضربدن مکسور اولور  
 قلبه چوق وورمه یه کلز جامه بکزر عادتا  
 قیربایرسه صانه آرتق بر دها معمور اولور

بوغدور رسك بر شقایه هر زمان جدیتی  
 دوغروسی زلفسکه ربط قلب ایدن مغدور اولور  
 کوله آرتق کوزلم پک چوق نجییک یوزینه  
 کوچنیر هم ترک سودا ایتمکه مجبور اولور  
 مردان زاده

محمد نجیب



اضطراب

ایتمشدم اوکون ساحله ، یورغون ، متفکر  
 بیلمم نه ایدی ، قلبی برشی آزیوردی ...  
 را کد دکزک سطحنه باقدم ، متحیر ،  
 روحده ، دیدم . بویله صداسمز او یویوردی .  
 دالدم ... نه قدر بیلمیورم ، برده او یاندم ،  
 دوگمشدی بیاض زلف پریشانی دریا ؟  
 جیلغین سستی دیکلیه رک آنکینه باقدم ،  
 بحرکده ، دیدم . راحتی یوقش ، اوده خلیا  
 نجون عصیتله بنم روح آزیلسین ؟  
 دکمز بو قدر زخمته بر عمر مخیل ....  
 نجون دیوروم . انسانه مسعود دیلسین ،  
 بیلمزکن او بیچاره نه صورتله مکدر ؟

## آداق

فائزى

ماهتابك صولره سرپديكى يالديزردن  
وبره مزسه مدها پارلاق سكا رنك سوديجكم ؛  
سحرك تارلايه ياغديردينى شبنملردن  
اوره مزسه م صاچكه عشقلى چلنك سوديجكم ،  
نثر وشعرمله سنى بند ايدمه مزسه م بن اكر  
كليرم بايگه يوزلر سورهرم سوديجكم  
ماهتابى سكا بركون ويره مزسه م بن اكر ،  
ابدياً اوله ين عشق ويريرم سوديجكم !



## آقشام

باطيور ايشته كونش قلبى محزون ايديور ،  
كيديور ... بلكدده يارين كوره م ، آه كيديور !  
باطيور هكبه لينك چاملرى آردنده كونش  
شيمدى آرتق آطهر صوصمش ، اوزانمش اويويور .  
دكزك ساكن وساكت صولرنده قايارق  
بم بياض بر قوطره يلكنى آچمش كيديور ..  
اونك آغوش وصالنده كيروب صاقلانهرق ،  
ايكى آتشرده عاشق ديله دوغرو كيديور .  
دوغيور ايشته بولوطلر آراسندن مهتاب  
دكزك اوستنه بيكلرجه ايشيقلر دوكيور .  
باطيور ، كون كېي كچمش كيديور دور شباب ...  
شيمدى عاشق او قيزيل لبلرى تقيل ايديور .

## شرقی

بیللرجه سورهن درد فراقك ایله دلخون اولدم  
صاچكك كوزلریكك رنگنه مقتون اولوم  
ایتدیكك جورى دوشوندكجه صاراردم صولدم  
صاچكك كوزلریكك رنگنه مقتون اولدم

گور ایك صاچلریكك ظل سیه قامنده  
پارلایان كوزلریكك نظره ناکامنده  
روحك سودیجكمك اك بیكس زماننده  
صاچكك كوزلریكك رنگنه مقتون اولدم



## ورم دوشکنده

صولدی کلزار حیاتم قره سودا هوسنده  
اولیورم عمرمك تازه بهاری موسمنده  
ای صبا یارمی کورسهك دی که بیچارهیه اوغرا  
کولدور یوزینی باری انك صوك نفسنده



## فصل بهار

دولدور ای ساقی لبالب جامی یارک عشقنه  
شیشه‌لر دولسون شراب پر خمارک عشقنه  
سویله‌سون سازنده‌لر چالسون نوادن سوزناک  
رقصه کلسون لاله‌لر کللر هزارک عشقنه  
هپ آچلسون کل چیچکارله ایشیللسون چمن  
باشلاسون فریاده بلبل لاله‌زارک عشقنه  
جوبیارلر چاغلاسون هپ بر جدا عاشق کبی  
اشکریز اول سنده عاشق جوبیارک عشقنه  
یار حاضر می مهیا بزم و ساقی منتظر  
یتش ای فصل بهار اول کله‌ذارک عشقنه  
حاضر اول بزمه نجیب کیت قیرمه یارک کوکلی  
سنده بر تک باده نوش ایت شیوه‌کارک عشقنه

## بحران ساعتلم ...

بو کون ، ایچنده بش آی سعادت‌مزی یابانجی نظرلردن  
صاقلامش اولان جاده بوستاننده کی لانه‌مزی زیارت ایتدم .  
بغچه قپوسنی آچارکن ، درین ایکتیلرله اچینلایان چینغراغک  
سسنده ، سنی آریان و بنی یالکز کوردیکی ایچون تالم ایدن  
کیزلی بر کریه شکایت سزدم . اوطه‌مزک ، ایچنده آیلرجه ، بر  
کون آیریلغه مجبور اولاجغمزی دوشونمه‌دن ، دوشونمه‌دن ،  
تام بر سعادتله سویشدیکمز اوطه‌نک اوکنه کلنجه بر دقیقه توقف  
ایتدم . کیرمکه جسارت ایده‌مدم .. کری دونمکی دوشوندم ...  
بن بو اوه نه یایمغه کلشدم آ... سن اوراده اولماقدن صکره ..  
شدتله چارپان قلبی تسکین ایتک ایچون ایکی آلمه کوکسی  
باصدیره‌رق قپودن دکله‌دم .. سن بوراده ایکن یاپدیم کبی ....  
ایچریدن منتظم و مسترح تنفسکی ویا خالیلر اوستنده دولاشان  
مین مینی آیاقلریکک سسنی ایشیده‌جکم ظن ایتدم .. هیات! ..

آنی برقرارله قیوی آچدم ... آچار آچار بورمه چاربان رایحه  
ایله سرخوش اولدم .. اوخ ... بو قوقو .. بو قوقو .. آغزمدن ،  
بورمندن ، کوزلرمدن ، قولاقلرمدن ، بولدیبی اک کوجوک  
بر منفذن وجودیمه دولان و بوتون بئلکمی صاران بو قوقو ..  
بو یابانی منکشه قوقوسی ... اوننی نه قدر زمان صاحبکرکن ،  
الکرکن دوداقلریله طوپلامشدم . نیجه ییلدیزلی و براق کیجهار  
بی سحار قوقونک بشیکنده اویومش ، نیجه صباحر ، بکا هر  
یرده رفاقت ایتمه سی یاغده سنی تمیل ایتمه سی ایچون ، بوتون  
موجودیتمی بو قوقو ایله دولدورمغه چالیشارق ، تره نه یتشمک  
ایچون قوشمشدم .. او زمان سن نجرمدن اوزانیر ، بن بواک  
دونه مجنده غیب اولنجه یه قدر الکی صالایارق بی تشییع ایدردک!  
شیمدی ؟ .. اوخ شیمدی .. آغزم یاری آچیق ، بو معزز  
و مقدس قوقوی ، یالکز ترک ایتدیکنک اوطه نك هوا سنندن  
طوپلامغه محکوم ! . آرتیق کیندک کوزل قیرلانغیجم ! . یووا مرن  
اوکوز قالدی ... قیش ، سنی ایلیق و معطر مملکتیکه جذب  
ایتدی ... فقط کونش نهمده مملکتیمی بول ایشیقاریله تکرار  
ایصیتمغه باشلا یاغنی زمان تکرار اسکی یووا که که جکسک دکلی ؟ .

که جکسک ... که لیسک ! چونکه اویله وعدایتدک ! .. که لیسک ..  
چونکه أشک سنی بوراده بکه یور ... بوراده بو هیچ سومه دیکک  
دونوق و ایصلاق قیش سمانسک آلتنده هر زمان کونشلی و علوی  
بر آتله یانان بر قلبک سنک ایچون چارپدیغنی بیلورسک ...  
اودانک بانزورلرینی آچق ایچون نجرمه یه دوغرو بورودم ..  
فقط صکره واز کچدم . خیر ... خیر .. نجره یی آچامالیم ! .  
دیشاریدن یابانچی بر نوحه نك ، یابانچی بر ضبانک ، سنندن  
باشقا بریسنه حاند اولان یابانچی بر قوقونک عشقمزک مقدس  
معبدینه کیرمسنه مساعده ایتمه ملیدم ، بردنبره قلبمه هجوم ایدن  
برقیصه انجلیق دالغه سی ایله ، پرده لری قوباریرجه سنه چکرک  
ابندیردم .. یالکز بکا حاند اولماسنی ایسته دیکم قوقونک و خاطر لرك ،  
بانزورلرک آراسندن منفذ بولاچق اولان یابانچی برایشیق طرفندن  
چالنامسندن قورقدم .. قیوی ده صیقی صیقی قیادم .. بو روچه  
سکونت ویریجی قارا کلق و یابانی منکشه قوقوسی ایچنده سنی  
داها آنی کوردم ، داها زیاده حس ایتدم ... سکا خطاب ایتک  
ایچون سسمی دها زیاده یو کسنتمکه جسارت ایتدم . بی ایشیدیورسک  
دکلی ؟ . قولاقلرکه دکل ، قلبکه .. بزمکی کی بو بوک بر عشقک

يار دا جنی قوتلی برته له پاتینک تاثیر له، سويله دکاریمی ایشیدییورسک ..  
 بوکا آمینم ! . بزى آیران دکزلر ، داغلا ، یابلا ، اورمانلر  
 یالکز وجودلیمزى آیریور .. اوبله دکلی ؟ . روحلریمز ،  
 فکزلریمز هر زمان برابر ! ..

بو اوطه نك ، موجوداتی سندن عبارت سسوكلم .. و سن  
 بو اوطه دن نه قدر اوزاقده بولونجورسك ! .. هرشی حالا نازك  
 و زمين اللریكك ازنی طاشیور .. بو اوطه ده الكك دکه دیکی  
 هیچ بر اشیا یوق .. پردهل ، اورتولر ، لوحلر ، بیلولر ،  
 یاصدقلا .. حتی صوك دفعه بقیچه دن الكله قوپاروب اوطه مزى  
 سوسله دیکك چچکلر بيله ، کندی طبیعی قوقولرینی غیب ایتش  
 اولدقلى حالده ، سنك قوقوكی قیصقانچ بر تعصبه محافظه ایدیورلر!  
 بتون طبیعت ، بتون کائنات ، حتی اشیا بيله سنى سویور ..  
 فقط بوسوكی قیصقانامالی یم .. بتون بونلرک سوکیسی بر آرایه  
 کلسه ، نم یالکز باشمه سکا قارشى حس ایتدیکم علوی عشق  
 وجوده کتیره بیلیرلمی ؟ . عشقم .. عشقم بیوک و فداکار  
 عشقم .. نیه یارار ؟ . سنى بوراده آلیقویمغه کفایت ایده جک  
 قدر بیوک و قادر اولامادقن صکره .. اوح .. حقسنزلق

ایدیورم ! سن کیتمکه مجبور دك .. کیتمه لیدك .. چونکه سن ،  
 صیجاق مملکت کدن اوزا قلاشمغه ، آنجق دیکر صیجاق بر اولکجه  
 کیتمک ایچون قرار ویره بیلیرسك .. استانبولک کونشسز  
 وراطب ، ییتمز توکنمز ، اوزون قیش آیلری ، سنك نازك  
 وجودیکى پك چابوق خیرپالار .. بونی نم فداکار عشقم قبول  
 ایتمز .. سندن بر قاچ آی محروم اولمائی ترجیح ایدرم .. یترکه  
 عندمده هرشیدن مقدس اولان عزت صحتك بردوام اولسون ! ..  
 بزى بوراده یاپ یالکز براقدك .. نم کبی ، اوك بتون  
 اشیا سده ، سنك بیلدیزلی کیجه لره بکزمین ، بیک بر ایشیقلى  
 قویو لاجورد نظرلریکی آرایور .. حالا وجودیکک ایزلرینی  
 وحرارتی محافظه ایدن الحاق قانا په نك ، بیک بررنکلی یاصدقلى  
 مشفق اللریکک نوازشلردن محروم ، گوشه لده بوروشوق  
 ومغموم برحاله بوزولمشلر . اونلری دوزه تمه به جکم .. اونلر ،  
 سنك اللریکک معجزه لی تماشلرینه منتظر .. اونلر یالکز اونلر  
 دکل ، بوراده کی بتون اشیا ، بام باشقه بر جاذبه ، بام باشقه بر پارلاق  
 بام باشقه بر جانلیق اکتساب ایتمک ایچون ، سنك هر دو قوندیغی  
 بویوله ن معطر پری اللریکی بکله یور .. هر بر اشیا بکا سنى

صوریور .... « مایکه من زریه کیتدی ؟ مایکه منی نه وقت کتیره جکسک ؟ » دیور ... بونلره نه جواب ویرهیم سوکیم ؟ ..  
 « کله جک .... کونش طاغلرک ذروه لرینی ، دکزک صولرینی ایصیتمه ، بفعه لرده لیلقلرک ، زنبلرک ، فولیه لرک چابوق چیچکلنمی ایچون ایشیقارینی و حرارتی بول بول مملکت مزه دوکمه باشلادینی زمان ، مایکه من .... مایکه م کله جک .. دیهیم می ؟ .  
 سنک دو قونمش اولدیغک هر بر اشیایه دو قوندقدن ، هر بر یله آیری آیری حسب حال ایتمکدن صکره ، هر زمان یملکردن صکره ، سیغارامی توتدورمک ایچون اوزاندیغ بیک بر خاطره لی شه زولوفه اوزاندم . بر سیغارا یا قدم . اودانک لوشلتی ایچنده یوکسلن دومانلرک مائی حازونلری ایچنده خیالکی تجسم ایتمیرمه چالشارق سنی ، کولکه لرنده دولاشدیغک بیک بر قوقولو لیون و پورتوقال آغاچلرینی ، آلتنده باشادیغک چوق بیلدیزی و هر زمان براق سمانی دوشوندم .. مملکتکک داغارینه اورمانلرینه ، سوقاقلرینه ، چارشیلرینه ، حتی ... حتی اویکه بفعه که ، او طه که مخیله مده وجود ویره رک کندیمی اورالرده دولاشدیردم ... خیالم بتون لینانده سرسریانه دولاشدی ... سنی آرادى .. و ... تمام

بولاجنی اشاده قولاقلمده آجی آجی اوتن تره ن دودوکنک کسکین سسی ، غاثنین . فریاد کی خیالاتدن اویاندیردی .  
 او بوشمش اعضامی براز ایشتمک ایچون آغیر آغیر یرمدن قالقدم . بفعه یه ایندم هر صباح سنکله سسودیمزی ایچدیکمز قمرینی صاران وایکیمز کده او قدر جوق سسودیکمز یاسمینلر ، چارداغک اطرافنده کی چاقیل طاشلرینی ، کیجه دوشن آیزدن محافظه ایتمک ایستر کی ، بیاض و معطر بر اورتو حالنده برله سربلش ... صوک بهارک خیرچین و مخرب روزکاری ، بفعه نک بتون چیچکلرینی ، یاراماز و انصافسز بر جوجوق عنادیله قوباریسور ، یپراقلرینی یولیور ، دوکیور ، صکره هر بر یپراغی هر بر چیچکی ، بشقه بشقه استقامتلرده صاوریور ! .. قویوکولکه لی معظم آقاسیه آغاچلرینک داللرنده ، کیجه کوندوز اوتن قوشلرک شن جویلتیسندن اثر بوق ... صوک بهارک ایلمک صفوقلری اونلری ده حجه ته مجبور ایتمی . بوش یووالری ، ایجه داللرک اوزرنده روزکارک تاثیر یله سالانیور .... ایری چنارلرک یشیل و یاصسی یپراقلری بر بر صاراروب دوشیور ... بفعه نک دار ، چاقیلی یوللرنده کزه رکن ، آیاقلریمک آلتنده قورو برحیشیرتی ایله ازیلن بتون

بوصاری باپراقلر، قوروجیچکار، صولغون رنکربله، چیقینلق،  
ذوق و نشئه ایله کچن بهارک قدید قالمش وجودینی کفنله ر...  
بولوطرله یاری قانمش سنامه، چوق آلاق اوچان قارغار، بو  
أولو، اسکت طبیعت، روحه قسوت و یرن سسلرله مرثیه اوقیور  
کچی... بتون بو چیپلاقنی و سسسز لکی ایله صیریتان قیرلری،  
قورشونی بولوطرله أولو بهارک مآتمنی طوتار کچی مغموم دوران  
سانک حزنی و دکزک صولغون، بولانیق، کیرلی رنکنی کوردکجه،  
سنک بوراده بولونمادیغکه برآز ممنون اولیورم! سن آنجاق  
ذوق، نشئه و سعادت ایچنده یاشامق ایچون یارادیش سک...  
یأس و کدر، سنک هنوز فالق و آجی کورمه ین نازک، ملک  
روحکی پیراتیر... رنجیده ایدر...

دوشونه دوشونه، بغچه نك دار، دولاشیق، چاقیللی بولرندن  
ساحله دوزرو ایندم. سالدیده جویر آغاچنک دینده کی بوصوقلی  
مرمر قانابهیه اوطوردم. آقشام اولمشدی. کونش، افقده طاتلی  
بر قیزیللق براقه رق، یاواش یاواش آطه لرك آرقه سنده باطدی...  
آغاچلرك دیی، برر برر کولکده دولدی.. قارشیده تک توك  
ایشیتلر یاندی.. بو ایشیقلرك کیمی یالکزاممه استهزا، کیمی ده

حیرت ایدوب قیرپیلان، آچیلوب قاپانان برر کوز کچی، یانوب  
سونه رك بئی سوزیورلر... آره صره قولانغه، آچیدن کچن  
یلکینلی کمینک ایچنده، کیم بیلیر هانکی دردی قالیقچینک سویله دیکی  
یانیق بر مملکت تور کیمی کلیور و غیراخیاری دوداقلرمدن حصیف  
حصیف بر شرفینک نقرانی دوکولیور:

آیلر کچر، خبر کلیر، یار کلز...

صکره آنی بر فراغته کندیمی تسلی ایتمکجه چایشیورم...  
سنکده بودقیقه ده بئی تخیل ایندیکیکی دوشونیورم. روحکک  
روحه خطاب ایدن سسنی ایشیدیورم. بوسس، بو آرقداش  
سس، روحک، فکریمک، موجودیمک غداسی اولان بو طاتلی  
وسحرکار سس، بکا بتون کدرلریمی اونوتدیرمغه کفایت ایدیور  
و بتون موجودیمتی سنی تکرار کورمک، سنی تکرار قوجا قلامق،  
آکرار صاچلر کدن، آکسه کدن، قوللر کدن طاشان یابانی منکشه  
قوقوسنی دویه دویه جگرلریمه چکه بیلمک امیدیه دولدورسیور...  
افسانه وی قندیلر کچی کؤکده برر برر یانمغه باشلایان ییلدیزلری  
سیر ایدیورم و یالکزلغمی چوق آجی حس ایدیورم...  
بولوطرلی داغیتمش اولان حصیف بر لدوس روزکاری یوزیمه

چارپيور .. کوچوک کوچوک دالغه جقلمر ، اوزا قردن کلهرک  
 آياقلمک دینده بللوری بر شیریناتی ایله ساحله چارپيور ،  
 قیریلیور، داغیلیور .. بن بودالغه لرك شیریلتیسنده و آغاچلرده  
 تک توك قالان یاراقلرك حیثیلتیسنده سنک اسمکی ایشتمک  
 چالیشیورم و یوزیمی اوقشایوب کچهرک ، یاراتلری دوکولمش  
 آغاچلرك قدید دالری آراسنده خفیف خفیف ایصلق چالان  
 روزکاردن ، سندن بر خبر ، بر تسلی دیله یورم !

آلمی بر شهر آیینی آکدیران آطه لرك ایشیقی ساحلاری،  
 اوستنه الماسلر ، پیرلانطه لر یلشدیرلمش قویو لاجورد بر قدیفه  
 کی اوزانیور ، یانیور ، پارلایور ... دها یوقاریلرده ، مهتابک  
 مائی و صوانون ایشینی آلتنده ییقانان یوزلرجه بیاض گوشک ...  
 دها صکره ، گوشکارک دیوارلرینه رنگدن و کولکدن دانتلر  
 اوزن چام اورمانلری .. ستون بو او قدر مسعود و شن کورون  
 ساحلرده ، گوشکارده ، اورمانلرده ، بنم کی دنیا ده ک زیاده سودیکی  
 بر وجوددن اوزاق قالمش بر زواللی وارمی عجبها؟ .. بشریتک آزلی و ابدی  
 ریلاماسکی ، بوشن ساحلرک شن ساکنلرینک یوزنده ده موجودمی  
 دیرسک ؟

ایچنده ماندولینلی و کیتارلی براق کنج قادین وارکک بولنان  
 بیوجک بر بالقچی قاینی ، ساحله پک یاقین اوله رق کچدی ..  
 طاتلی و حزین بر قادین سسی ، مائلی بر مقامله کیتارمه رفاقت  
 ایدیور ! .. نسوبله دیکنی آکلامیورم .. فقط بر هینچقرینی  
 آندیران سسک شهقه لرندن ، غیب ایدیلن بر سولکینک مائنی  
 ترنم ایتدیکنی تخمین ایدیورم ! .. دکک ساکن سولرینه خفیف  
 بر تماسله چاربان ایکی چیفته کورمه کک یاردیمله ، قایق یاواش  
 یاواش اوزاقلاشدی . صکره بشقه بر صندال کچدی .. بو صندالده ،  
 کنج بر ارککله ، کنج بر قادین واردی .. ارکک آغیر وجدی  
 سسیله بر شیلر سوبله یور ، قادین ایسه ، قیریلوب بشقه بر بللور  
 قابک ایچنه دوکولن بللور پارچه لرینک سسینی آکدیران قیسه  
 قیسه قهقهه لرله کولیور .... قارا کلده بو چیفتک بر برینه پک  
 یاقین ، باش باشه ، اوموز اوموزه ، قول قوله ، دیز دیزه  
 اوطوردقلرینی فرق ایدیورم .. سن بوراده ایکن بزده مسعود  
 ایدک .. فقط سندن آیری بولوندیغم بودقیقه ده ، بولنرک مسعود دیتی  
 قیصقاندیم .. و .. قلمده نه قدر بیوک بر بر اشغال ایتدیککی ،  
 حیاطمه نه قدر لازم اولدیغکی درین درین ، آجی آجی حس

ایتدم! . بو مسعود چیفتی طاشیان بختیار صندالده کوزدن غیب اولنجه، اورته لغه بر ایصسزلق چوکدی... کیجه اولدجه ایلرله مش اولدینی ایچون قارشی ساحلرده ایشیق لر بر بر سوندی ... کائنات صانکه دکزدن، کوکدن، اوط، ردیغ ساحلدن، و بندن عبارت قالدی! ... قارا کلقره کومولن قارشی ساحلار آرتق کورونمه یور... هر طرفه مهتابک مائی، باکر ایشیقی حاکم... دکزه عکس ایدنجه پارچالانان، بیکلرجه کوچوک کوچوک آتشدن نقطه لره آریلان بواشبق ده کشیف، سیاه بر بولوطک قارا کلقرینه دانجه، روحم کبی سیاه لره، ظلمت لره بورونن طبیعتله باش باشه قالدیم!

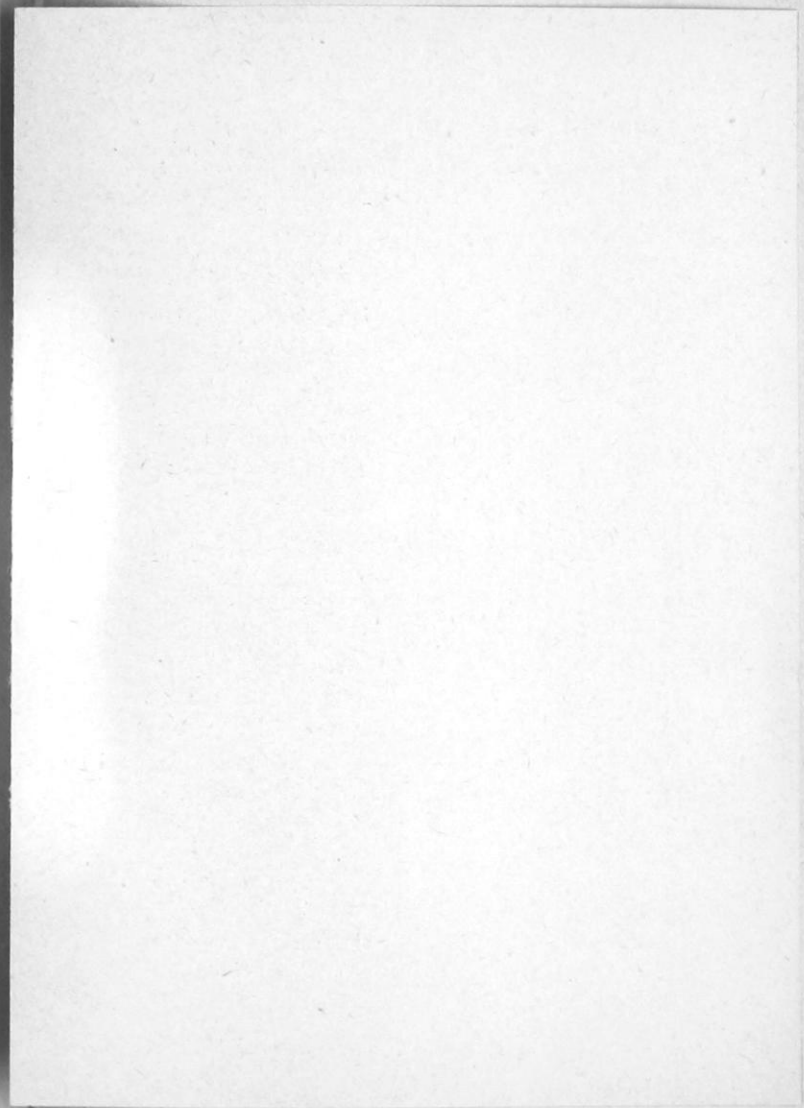
ردنبره قارشیمده کوچوک بر اورمانلق کوزکدی.. بو اورمانچق، چیچکلنمش پورتقال ولیمون آغاجلرندن منشکلدی. اورته یردن نازلی شیریلتیلرله اوفق بر ایرماق آقیوردی. بن، مسحور بر حالده بو شیرین و کولکلی اورمانی سیرایدکن آغاجلرک درینلکرنده بر ایشیق پیدا اولدی.. صوکره بو ایشیق، یالدر ایشلمه لی اینک مشاحنه صیق صیق صاریش، منتظم و متناسب بر وجوده منقاب اولدی.. بو وجودک،

قیزیل التاعلی ودالغه لی سیاه اوزون ساحلرله متوج بر باشی بو باشک ییلدیزی کیجه لره بکزمین، قویو لاجورد ایکی اری کوزی قیب قیرمزی دوداقلی راطب بر آغزی واردی!.. آکلادک دکلی؟ .. بو.. سن ایدک!.. چیلغین بر اشتیاق واختراصله قوللرمی اوزاندم. فقط... زواللی قوللرم بوشلنی ایصلاق، قارا کلق و صغوق بوشلنی قوجاقلادی!.. کیجه نک تا کیکلره قدر ایشله بن رطوبتی عمود فقریمده تتره یچی بر جریان کچیردی و کندیمه کلدیم. کوردیکم اورمان، هر، نور و خیال سرابدن باشقه بر شی دکلدی... بن ینه یوصونلی و مرمر قاناپه نک اوزرنده یاپ یالکزدیم! بو یالکزلق ابدی سورمکک ظن ایتدم.. ایچمه بو صوغوق و قارا کلق ساحلده، عمرمک صوکنه قدر یاپ یالکز یا شایا جقمشم کبی بر قورقو کلدی. کندیمی روبنصون قروزونه کبی ایصسز ر آطه ده حس ایتدم. فقط روبنصونک آطه سی کونشلی، ایللق بر اولکه ایدی.. و اونک اوزاقده بولونان و هر زمان حسرتیله قلبنی ازمک اولان سنک کبی بر سوکیلیسی یوفدی... او بندن ده ا مسعوددی. تکرار بر سراپک اکنجه سی اولماق ایچون یرمدن قالدیم

وقوشه قوشه كوشه كه كدم . بفتح نك دولاشيق يوللردن  
ايلرلر كن آرقه مدن منوى وقهار برالك نى قارا كاق وجهنى ساحلده  
آليقويق ايچون اوزا ديفنى ظن ايدبور و بردلى كى قوشيوردم !  
كوشكا كيرنجه هان لامبه نى يا قدم .. و آنجق بو تترهك  
ومونس ايشينى كورونجه كندى مى سلامتده حس ايئدم .. هنوز  
دنياده انسانلر آراسنده بولونديغمه ، خياللر وسرا بلر طالنه  
قارشى دايغمه قانع اولدم ... يأسدن وصفوقدن اويوشمش اولان  
وجودى ايصيتمق وديكلنديرمك ايچون يا ناغه كيردم .

حسرتك آجى وزهرلى اوقلرينه هدف اولان قلمك معكسى  
مقامنده اولان بو كاغدلرى سكا كونده روب كوند . مه مكده متردم ...  
صانكه روحى ازهن ، كبرهن ، طيرمالايان حسياتى او كرنيرسهك  
نه اولاجق ؟ ... كوشلى و معطر مملكتكى ترك ايده رك يارامى  
صارمغه شتاب اده جكميسك ؟ خير .. سنده ده هر كوزهل وسويلن  
قادين كى كيزلى بر غرور و خودكاملق وار ... او حالده ؛ ...  
قلمك و حيا تمك معكسى اولان برچوق كاغدلر كى بونارى ده  
صوبانك قيزيل ومائى علونى آغزبنه آتسم دها اى دكلى ؟ ..

خطا	صواب	صحيفه	سطر
دوردوران	دوندوران	۹	۱۴
ماضى به	ماضيه	۱۰	۳
مفخر تگز	مفخر تگز	۱۰	۱۰
كچميكز	كچه بيكز	۱۱	۳
كرجى	كرچه	۱۶	۶
توئم	توأم	۱۷	۶
چايى	چايى	۳۱	۲
تقدرده	نه قدرده	۳۲	۱۳
دنه	دينه	۳۳	۵
هزازان	هزازان	۳۴	۱۵
اولقام	او مقام	۳۶	۱۴
ايلرم	ايلدم	۳۷	۱
شانه	صحنه	۴۷	۶
كچمىدى	كچمدى	۵۲	۹
بياز	بياض	۵۸	۱
برده	بى	۵۸	۹
پارلانتنه	پيرلانته	۶۰	۲
هزازان	هزازان	۶۵	۴
چيمده	چيمده كى	۷۱	۱
ايشيللنسون	ايشيللنسون	۹۰	۵
دودا قزله	دودا قزمله	۹۲	۶



فیثانی (۵۰) غروش

